余正木工坭水
電話：251-6248

政府牌照 牆身批盪 廚廁磁磚 水泥路面 磚石砌結 水喉修理 屋頂瓦仔 油漆粉刷 改建加建 各項裝修

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器，承接大小工程，煤氣水喉，服務妥當。價格克己保證滿意

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
直接傳呼：667-7393

十月新盤

房屋柏文 東西各區 工商樓宇 投資買賣 果舖餐室 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

超級市場急賣
▲西區加速威大道・繁旺高尚住宅區・年營卅萬・架撐齊備兼賣咖啡三文治・僅取價$55,000・機會莫失・

本拿比區超級市場急賣
▲獨市生意・取價$59,500・請試還價・

海鮮專菜酒家
▲濃淡酒牌・鋪後寬大停車場僅取價四萬八・抵買之至・

▲'WESTEND' 栢文區雜碎唐餐外賣兼堂食著名餐室・年營廿餘萬・架撐新・僅取十二萬・

▲唐餐小型飯店繁旺COMMERCIAL & BROADWAY 雜國急賣・三萬有商量・機會莫失・
▲超級市場位于喜士定大街栢廿區・生意連賣業
FAMILY DELI
▲京士威大街・日營五百・東主入院動手術・急賣三萬餘・
炸鷄專利
▲BROWNIES CHICKEN列治文商業中心・離國急賣・取價$95,000
▲果舖生意連賣業繁旺喜士定大街・年營卅萬・取價卅八萬・適合投資移民・
▲京士威大街雜碎餐室・堂食兼外賣・租平・二萬九・

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680・3199

▲14年新・五睡房雲東區・ISLAND AVE.環境優美・交通方便・僅取$153,000

HIGHRISE APARTMENT
列治文區・二睡房石屎栢文
PARK TOWERS・交通利便・
適宜退休人仕・取價$105,000

男服裝鋪
▲著名40餘年老字號・喜士定大街・退休平賣連貨取價$47,500
SMOKE SHOP
▲百老滙大街夾格蘭埠旺街取價$30,000
傢私古董生意
▲山打根夾二街・連貨取價$29,500
炸魚 SUBMARINE
▲乃夾49街・夫婦經營小本生意・取價$29,500

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879 - 5175
ROY LEUNG 梁紹禧 Res: 324 - 4752 Pager: 687 - 1985
DENYS KWAN 關樂平 Res: 325-9228
#0068

▲西區11街相鄰入息屋兩間・一流保養・高尚住客・地點好・每年每間收入約二萬六千・取價每間26萬餘
▲地・AKRIDGE區33X128・歡迎詢問・
▲唐人街旅館・有房間58・一百零九萬・部份全翻新・另有鋪位三間・
▲雲埠餐館生意連賣業・包括另一鋪及樓上栢文2組・10年新42萬5
▲位于雲埠京士多・位于雲埠京士多・日做千六
▲P ROPERTY FOR SALE 咸購物商場・賺錢生意・日做千六
西百老滙街角時裝店・取三萬多・
雲埠麵包店位于域多利街取四萬・
雲埠 FOOD MARKET・日做千多元
有長批・取八萬五千・
長批・架撐新型・取八萬多・
石鎮著條炸魚・及牛扒屋・位于
向海旅遊區大街・賺錢生意・
白梳里埠街市蔬果攤檔取二萬多・

Pager 667-0919
BUS. 434-1431
RES: 873-0507

JOHN WOO 胡關誠
多寶實業公司

▲一房融華麗栢文・設備如新・750 E.7TH AVE.環境優美・地位適中・週末開放・首期五千・四萬四千三・
▲賣東區細新售屋・上下完成四房兩浴兩廁・取九萬餘・
▲賣市紅瓦皇宮新屋50x120尺7睡房四浴・975 E.17街・分分鐘可拿親請打呼傳電話667・0919週末開放・
▲街角紅瓦新屋・近25街夾乃路・6房四浴33x122・手工好・材料足・$189,000
MISSION 埠心唐西餐館連賣業有兩組四房栢文・出售二十餘萬・
▲1470 E.14 33x122・紅瓦新屋・上下完成・取價十七萬九千・
▲670 E.20 近紅鶴酒家・街角孖屋十年新・每邊三房兩浴室52x120・取十九萬五千・

李兆梅
STELLA LEE

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983

▲東區近域多利街三廳三房靚屋・無土庫・開價十一萬九千九・
▲東區13街近乃街・三層入息屋・開價十一萬九・請速・
▲唐人埠亞歷山大街住宅屋位于工商業區・九萬九・抵買・
▲HAM BURGER 餐館・靚廚房工具・東主另謀高就・急賣・
▲唐人埠果舖連賣業・年做九十餘萬開價五十八萬・
▲顯里埠菓舖連賣業・日營七百・有一廳三房住宅・栢文區近市中心・十八萬餘・
▲列治文耕地三畝・有孖屋及菓雜・大可發展前途無量廿餘萬請選價・
列治文購物商場・三年新・八十九萬・
唐人埠11・組栢文出售・每年入息四萬八・開價三十餘萬・
唐人埠一廳三房土庫12年新七萬九

LISTING
▲本拿比廿餘年新屋・三房土庫全部完成大地・近 LOUGHEED MALL $132,000

LISTING
▲本拿比廿餘年新屋・三房近學校及MALL大地・非常整潔 $129,000

蘇先生 (CLIFF TO)
421・3430
中文傳呼機667・0800(24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

生意廉讓
▲平士路拔大型餐館生意及物業・每年生意七十萬以上・賣廿三萬・物業四十餘萬・
▲本汝比糖菓禮品生意高利潤・三萬九千元・
▲高貴林麵包鋪生意廉讓・
時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

謝文鈞
F.R.I.[B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REA TY LTD.
#7-426-MAIN ST. VAN. B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

▲新屋大地41x130好地區可選圖則及材料歐洲建築師代客建築價錢公道・

▲2251 E一街近乃磨39年新二房・土庫一房可出租33x122十萬餘千元・

▲快餐店連賣業離埠35分鐘・旅遊區・大停車場・樓上住宅年做十七萬・廿五萬餘首期十萬・

已售出
▲53街東近域多利德建築師大地35x120二千五百尺舊則二廚房中小學交通便・

▲1420七街近乃華麗一房栢文六百六十尺交通便四萬九・

已售出
▲新屋4928 RUPERT ST 33x132共六睡房土庫廚浴・二千四百多尺・十七萬餘・

▲2 LOTS 33x110 57街東近緬靚屋保養好十九萬五

▲旺鋪出租
1)361E.BROADWAY宜洗衣店或各行生意冷氣・KINGSGATE MALL對面・月租$850
2) LONSDALE 北溫夾12街角旺區・千二百尺・月租一千元・
3) GRANVILLE街樓上二千尺宜會所・寫字樓月租千元・

餐館急售
1)COMMERCIAL近快車站旺咖啡室・50座日做五百元・批長租平・開價七萬餘・
2) 百老滙東近緬45座年做十萬售四萬九・

購買屋地
數位著名德建築商現金購買雲東區舊屋或地請快洽談或舊屋換新屋・

▲1118 LILY ST 近域多利保養如新二房土庫可出租・開價十萬餘・

已售出
▲華埠緬街商業樓翻新年收四萬多・只開價卅七萬五・勿失良機

▲喜士定東街旺區果鋪・日做約五百元兼售649・書報・有停車場・開價二萬五・

▲7239-7247 KINGSWAY旺商業鋪・四住宅・近麥當奴年淨收入三萬元價廿六萬五。

STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459

▲1048 LAKEWOOD 街角孖屋近乃磨上層共四睡房。下層可出租。三套浴廁。十二萬餘

陳祖興

大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲久營果鋪近活活百貨公司・日做三百・還可擴充・開價萬二試還價・
▲DOWNTOWN新建商業樓・單邊・三鋪位・於定餐館佔一鋪位・最適如自用・只開價三十五萬・
▲CHILINEACK極旺中西餐館・生意出讓・全埠之皇獨立停車場・適而合股經營・有地方住・
▲ABBOTSFORD好生意西餐館・龐煌格局・一百座位・請還價・
▲本拿比・大有前途大西餐館・位於NORTH ROAD極旺地頭開價十餘萬
▲唐人埠商業樓出賣・二睡房屋・長六街東四九〇號・二萬餘元・
期好租客・足辣栢文地・要價十萬・接充按揭六萬五千・低息・

翁景毅 PETER YUNG 住家：420-2074

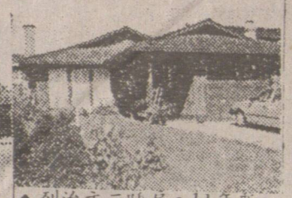
ROYAL LEPAGE 公司：299-1451
THERESA CHENG

鄭梁莉琼 住家：299-7081

▲4364 DUNDAS ST.・14年新・溫哥華特式屋・樓上三房樓下兩房完成・保養良好・近中小學・交通方便・星期日下午二至四時開放・
▲本拿比GOVERNMENT區・地大95x230・三大睡房兩大廳・有泳池・羽毛球場・近小學及巴士站・實用面積四千多尺・
▲投資好機會・小型12單位栢文・近 METRO-TOWN 叫價$400,000
▲2905 ADANAC ST.VAN.・理想雲東PNE區・地點適中・旺中帶靜・價錢合宜・意大利人建造・手工、材料特好與別不同・樓上下各三房一廳・樓下現租出五百元・近巴士站學校・可立即搬入

KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄 ALLEN LEE
公司：261-8118
住家：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

▲6年新七組入息柏文・年入三萬八・開價38萬・



▲列治文三睡房・11年新・地區好・12萬4・好過成市屋・
▲花舖2間・一萬三千九及三萬三千九・好地區・生意旺・請電查詢・
▲果舖在京士威。日營四百。二萬元。
▲本拿比吉地一幅 63x115・開價九萬九・
▲西區菓舖日營400。急售二萬二。

MULTIPLE REALTY LTD
TOM WONG 黃衍嘉
住家：254-8469
公司：434-1431
傳呼機：680-7331

▲六百號左治東街(GEORGIA ST)四房屋有土庫・近巴士學校商店等等・開價九萬餘・
平有
▲16年新・大三房屋及土庫完成三房一廳・一手屋・共二千七百方呎・兩車位・地點好・近京士威夾JOYCE
▲開價十四萬四千九
出售
▲上下各三房高土庫一手業主34x124 19年新・二千八百尺・59街在西緬街十五萬餘・
▲上下各三房高土庫13年新33x155二千四百尺・喜士定夾會拔・十三萬餘・十一萬九千・
減價
▲三年屋主・大五房三年新屋SURREY埠四百尺・三睡房保養好・十一萬九千・
出售
▲五房大新屋・特別設計・有旋渦浴缸・地點好・
開價十二萬餘・一定要看・
減價
128近GUILDFORD商場及學校・雙車房
標準地・
開價只十八萬四
已售

程徐慧珊
ANNA CHENG

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
公司 581-1211 住家 589-2563
中英文直接傳呼電話 686-0906

▲PORT COQ.埠心炸魚店連物業・十二萬九・
▲雲西區近史丹利公園・有車位・雜貨店・一萬餘・急賣！
▲DELTA/NEW WESTMINSTER二埠租二百餘・取價萬餘
▲素里120街餐廳生意・物業住宅・59萬・
▲素里雜貨鋪連物業・廿萬左右・
▲PIZZA及炸鷄外賣・五萬餘・
▲GUILDFORD新商場內・唐餐館・裝修清雅・生意好・售十六萬・
▲Surrey, Guildford 靚屋八萬餘・
▲Surrey唐西餐館小型商場內三萬餘
Surrey三文治快餐店・未來快車站對面・三萬五千元・
二埠雜貨店・二萬餘元・
▲城多利夾43街People's Drug新菓房・價六萬元・

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

▲FAIRVIEW HEIGHTS 有13間全新城市屋・一、二或三睡房煤氣壁爐・四件家庭用具・電暖氣・安全停車場・特點繁多・OAK夾CAMBIE ON 14街及WILLOW・減價售八萬四千五至十二萬九千・請電查詢・
▲新盤！潤大光猛一睡房栢文・及一雜物房・三樓有兩露台環境好位于喜士定近TRIUMPH夾乃磨・開價五萬七千五！

KINSON CHAN 陳健鋪
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. 685-1821
Res. 327-2688

▲54街夾緬・八年新・材料上乘三廳三睡房屋・土庫裝修好交通學校便
溫市 3463 Wellingdon 合法入息屋四組・年租萬五・標準地售10萬餘
▲近喜士定夾琴孖梳街・街角栢文大廈七組包括六：一睡另一：三睡・保養良好・永無空・取24萬三千元
▲西區 Kitsilano・栢文大廈八組包括四：一睡另四：二睡・保養良好・常年租滿・五千七百方呎商業地
▲北溫廢仔・11年新有多個泊車位・佔地一萬四千呎・租滿好批約・無雜費・投資近九厘息・勿失良機・
▲埠邊廢仔・租滿好批約無雜費抵買
▲溫市近轉車巴士總站・菓鋪連賣業・設有小食及咖啡茶座・顧客川流不息・生意滔滔潛力未盡取69萬餘
▲埠片打街夾緬小菓館・81座位做六
東主繁忙別業固劉愛廉讓取六萬餘

HABITAT REALTY LTD. 438-3501
2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178

▲乃磨夾六街石屎屋・樓上二睡房・有餐廳油木地板・雙層玻璃・新尾蓋・土庫獨立單位・地33x130十二萬九千
▲京士威近域多利・旺鋪及寫字樓出租
▲乃夾38新屋・瓦頂・熱水暖氣・土庫完成有廚房・雙車房・開價十七萬九
▲喜士定夾KAMLOOPS商業樓・地點一流共六千六百呎・適合教會或會社聚會
▲近乃夾百老滙・整潔寬大一睡房栢文開價四萬六・
▲近PNE標準地・寬大堅固四睡房石屎屋・開價十萬零九・
▲本拿比近喜士定三睡房靚屋・土庫完成可出租・標準地・十一萬五・
▲本拿比近CAPITAL HILL標準地・複式三睡房靚屋・大陽台・開價九萬九・
▲西區餐館75座位・地點好有酒牌・有停車場・只開價六萬五・
▲乃磨夾24街・堅固22年三睡房・土庫完成二睡房單位・地50x139請電約看

服務估價忠誠免費